

## Теми дипломних робіт

Мовні засоби передачі експресивності при перекладі (на матеріалі рекламних роликів).

Особливості наративної організації англомовного модерністського тексту та його передачі при перекладі.

Структурно-семантична репрезентація термінології у галузі екології: перекладацький аспект.

Фразеологізми фахової мови, їх особливості, функції та переклад у науково-технічних електронних текстах.

Реалізація категорії гіпотетичності в анломовних текстах різних стилів, особливості перекладу.

Англійські складні терміни в галузі реклами та маркетингу: функціонування та переклад.

Евфемізми у англомовних газетно-журнальних статтях і специфіка їх перекладу.

Специфіка перекладу термінології в англомовних текстах з екології.

Англійські медичні терміни та специфіка їх перекладу.

Експресивна функція публічної ораторської промови та її відтворення у перекладі.

Англійські складні терміни та їх структурні особливості перекладу в текстах з економіки та менеджменту.

Прагматичні аспекти вживання абревіатур в англійських технічних текстах та способи їх відтворення українською мовою.

Метафора у сфері сучасної англійської політичної комунікації: перекладацький аспект.

Термінологічна варіативність та особливості її реалізації у текстах електроніки та комп'ютерних технологій.

Реалізація комунікативних стратегій впливу у сучасному політичному тексті та їх відтворення при перекладі (на матеріалі англійської та української мов).

Категорія заперечення у офіційно-ділових текстах: перекладацький аспект.

Термінологія фахової мови «Воєнна справа». Словотворчий та перекладацький аспекти.

Вираження концепту «страх» у творах Стівена Кінга та особливості його перекладу українською мовою.

Відображення гіперболізації у перекладі англійських текстів різних жанрів українською мовою.

Мовні засоби вираження дозволу / заборони в англійській мові, особливості перекладу.

Соціокультурні особливості англійських фразеологізмів і способи їх перекладу українською мовою .

Основні закономірності перекладу фразеологізмів-аніمالізмів (англо-українські співвідношення).

Англійські реалії в сучасних прозових текстах та їх переклад.

Функціонально-семантична варіативність фразеологізмів з компонентом «час» в англійській мові та їх відображення в українському перекладі.

Стилістична варіативність англійського модерністського тексту та його особливості в перекладі.

Соціальні реалії США, їх структурно-семантичні особливості та переклад українською мовою.

Термінологія економічного та соціального вимірів сталого розвитку в прикладних лінгвістичних дослідженнях.

Мовні засоби об'єктивації концепту «рух» в англійській мові та їх переклад українською.

Стереотипізація образу жінки в англійській та українській картинах світу (на матеріалі англійських та українських фразеологізмів).

Фразеологічні сполучення з нумеральним компонентом: лексико-семантичний та перекладацький аспекти.

Багатоконпонентні терміни англійської та української мов та специфіка їх перекладу у науково-технічних текстах.

Емфаза та її відтворення у перекладах публіцистичних та юридичних текстів.

Мовні засоби вираження функціонально-семантичної категорії каузативності в англійській мові та їх відтворення під час перекладу українською мовою.

Лінгвокультурні лакуни та особливості їх уникнення при перекладі.

Стилістично-функціональний аспект метонімічних епітетів та їх відображення в перекладі англомовних текстів художньої літератури.

Емотивність культурно-специфічної лексики англійської та української мов у перекладознавчому аспекті.

Збереження особливостей виразних стилістичних прийомів у перекладі різножанрових текстів.

Лексичні та граматичні засоби науково-технічної прози та їх відтворення при перекладі.

Фразеологічні засоби на позначення кількості та їх переклад.

Англомовні слова-реалії фахової мови з бізнесу й економіки та засоби їх відтворення у перекладі.

Мовні трансформації при перекладі англійської прози українською мовою (на матеріалі роману Г.Д. Лоуренса «Коханець Леді Чаттерлі»)

Мовні засоби експресивності англомовного публіцистичного дискурсу в соціокультурологічному феномені сучасного комунікативного простору: перекладацький аспект.

Терміни у текстах з інформаційних технологій: перекладацький аспект.

Особливості вираження оцінки висловлювань у англомовних текстах різних стилів, їх переклад українською мовою.

Мовні засоби інтенсифікації смислу англомовного науково-технічного тексту та їх переклад на українську мову.

Особливості перекладу евфемізмів в текстах промов членів Ради Безпеки ООН.

Особливості перекладу концепту «війна» у творі Дж.Р.Мартіна «Пісня льоду та полум'я» українською мовою.

Прикладні лінгвістичні технології ідентифікації особистості автора (на матеріалі англійської та української мов).

Відтворення стратегії хеджування в перекладах художніх та публіцистичних текстів (на матеріалі творів Клариси Ліспектор).